Tento text slúži výlučne ako dokumentačný nástroj a nemá žiadny právny účinok. Inštitúcie Únie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah. Autentické verzie príslušných aktov vrátane ich preambúl sú tie, ktoré boli uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie a ktoré sú dostupné na portáli EUR-Lex. Tieto úradné znenia sú priamo dostupné prostredníctvom odkazov v tomto dokumente

►B

ROZHODNUTIE RADY 2011/101/SZBP

z 15. februára 2011

o reštriktívnych opatreniach voči Zimbabwe

(Ú. v. EÚ L 42, 16.2.2011, s. 6)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►M1	Rozhodnutie Rady 2012/97/SZBP zo 17. februára 2012	L 47	50	18.2.2012
►M2	Vykonávacie rozhodnutie Rady 2012/124/SZBP z 27. februára 2012	L 54	20	28.2.2012
►M3	Rozhodnutie Rady 2013/89/SZBP z 18. februára 2013	L 46	37	19.2.2013
►M4	Rozhodnutie Rady 2013/160/SZBP z 27. marca 2013	L 90	95	28.3.2013
►M5	Vykonávacie rozhodnutie Rady 2013/469/SZBP z 23. septembra 2013	L 252	31	24.9.2013
►M6	Rozhodnutie Rady 2014/98/SZBP zo 17. februára 2014	L 50	20	20.2.2014
►M7	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2015/277 z 19. februára 2015	L 47	20	20.2.2015
►M8	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2015/1924 z 26. októbra 2015	L 281	10	27.10.2015
►M9	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2016/220 z 15. február 2016	L 40	11	17.2.2016
►M10	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2017/288 zo 17. februára 2017	L 42	11	18.2.2017
►M11	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2018/224 z 15. februára 2018	L 43	12	16.2.2018
►M12	Vykonávacie rozhodnutie Rady (SZBP) 2018/227 z 15. februára 2018	L 43	16	16.2.2018
►M13	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2019/284 z 18. februára 2019	L 47	38	19.2.2019

Opravené a doplnené:

►C1 Korigendum, Ú. v. EÚ L 100, 14.4.2011, s. 74 (2011/101/SZBP)

▼B

ROZHODNUTIE RADY 2011/101/SZBP

z 15. februára 2011

o reštriktívnych opatreniach voči Zimbabwe

Článok 1

Na účely tohto rozhodnutia „technická pomoc“ znamená akúkoľvek technickú podporu súvisiacu s opravami, vývojom, výrobou, montážou, testovaním, údržbou alebo akúkoľvek inú technickú službu a môže byť napríklad vo forme inštrukcií, poradenstva, výcviku, prenosu pracovných vedomostí alebo zručností, alebo konzultačných služieb; technická pomoc zahŕňa verbálne formy pomoci.

Článok 2

1. Predaj, dodávka, prevod alebo vývoz zbraní a súvisiaceho materiálu akéhokoľvek druhu vrátane zbraní a streliva, vojenských vozidiel a vybavenia, polovojenského vybavenia a náhradných dielov pre vyššie uvedený tovar, ako aj vybavenia, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu v Zimbabwe:

a) štátnymi príslušníkmi členských štátov;

b) z území členských štátov alebo

c) prostredníctvom vlajkových plavidiel alebo lietadiel členských štátov

je zakázaný, či už majú pôvod na územiach členských štátov, alebo nie.

2. Je zakázané:

a) poskytovať, predávať, dodávať alebo prevádzať technickú pomoc, poradenské služby a ostatné služby súvisiace s vojenskými činnosťami a s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním zbraní a súvisiaceho materiálu každého druhu vrátane zbraní a streliva, vojenských vozidiel a vybavenia, polovojenského vybavenia a náhradných dielov na vyššie uvedený tovar, ako aj vybavenia, ktoré by sa mohlo použiť na vnútorné represie, priamo alebo nepriamo na akúkoľvek osobu, subjekt alebo orgán v Zimbabwe alebo na použitie v Zimbabwe;

b) poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc súvisiacu s vojenskými činnosťami, najmä vrátane grantov, pôžičiek a poistenia vývozných úverov, na akýkoľvek predaj, dodávku, transfer alebo vývoz zbraní a súvisiaceho materiálu, ako aj vybavenia, ktoré by sa mohlo použiť na vnútorné represie, priamo alebo nepriamo na akúkoľvek osobu, subjekt alebo orgán v Zimbabwe alebo na použitie v Zimbabwe.

▼C1

Článok 3

1. Článok 2 sa nevzťahuje na:

a) predaj, dodávky, prevod alebo vývoz nesmrtiaceho vojenského vybavenia alebo vybavenia, ktoré by sa mohlo použiť na vnútorné represie, určeného výhradne na humanitárne alebo ochranné účely, alebo pre programy OSN a EÚ na budovanie inštitúcií, alebo materiálu určeného pre operácie krízového riadenia EÚ a OSN;

b) poskytovanie financovania a finančnej pomoci súvisiacej s takým vybavením;

c) poskytovanie technickej pomoci súvisiacej s takým vybavením,

pod podmienkou, že akýkoľvek jeho vývoz vopred schválil dotknutý príslušný orgán.

▼B

2. Článok 2 sa nevzťahuje na ochranné odevy vrátane nepriestrelných viest a vojenských heliem, ktoré do Zimbabwe výlučne na svoju osobnú potrebu dočasne vyváža personál OSN, EÚ alebo jej členských štátov, zástupcovia médií a humanitárni a rozvojoví pracovníci a sprievodný personál.

▼M10

3. Článok 2 sa nevzťahuje na predaj, dodávky, prevod alebo vývoz určitého vybavenia, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, ak je toto vybavenie určené výhradne na civilné použitie na projekty baníctva alebo infraštruktúry, a ak to v jednotlivých prípadoch povolia príslušné orgány vyvážajúceho členského štátu.

▼B

Článok 4

1. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na to, aby členom zimbabwianskej vlády a fyzickým osobám, ktoré sú s nimi spojené, ako aj iným fyzickým osobám, ktorých činnosti vážne podkopávajú demokraciu, dodržiavanie ľudských práv a právny štát v Zimbabwe, zabránili vstupu na svoje územie a prechodu cez svoje územie. Zoznam dotknutých osôb, na ktoré sa vzťahuje tento odsek, je uvedený v ►M1 prílohe I ◄.

2. Odsek 1 neukladá členským štátom povinnosť odmietnuť vstup vlastným štátnym príslušníkom na ich územie.

3. Odsek 1 sa nevzťahuje na prípady, keď je členský štát viazaný záväzkom podľa medzinárodného práva, menovite:

a) ako hostiteľská krajina medzinárodnej medzivládnej organizácie;

b) ako hostiteľská krajina medzinárodnej konferencie organizovanej Organizáciou Spojených národov alebo pod jej záštitou;

▼B

c) podľa mnohostrannej dohody, ktorou sa priznávajú výsady a imunity, alebo

d) na základe Zmluvy o zmierení z roku 1929 (Lateránska dohoda), ktorú uzavrela Svätá stolica (Vatikánsky mestský štát) a Taliansko.

Rada je riadne informovaná o každom z týchto prípadov.

4. Odsek 3 sa vzťahuje tiež na prípady, ak je členský štát hostiteľskou krajinou Organizácie pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe (OBSE).

▼M6

5. Členské štáty môžu udeliť výnimky z opatrení uložených v odseku 1, ak je vycestovanie odôvodnené na základe naliehavej humanitárnej potreby, alebo za výnimočných okolností na základe účasti na medzivládnych zasadnutiach vrátane tých, ktoré podporuje alebo usporadúva Európska únia, kde sa vedie politický dialóg, ktorý priamo podporuje politické ciele reštriktívnych opatrení vrátane demokracie, ľudských práv a právneho štátu v Zimbabwe.

▼B

6. Členský štát, ktorý si želá udeliť výnimky uvedené v odseku 5, to písomne oznámi Rade. Výnimka sa považuje za udelenú, ak jeden alebo viacerí členovia Rady písomne nevznesú námietku do 48 hodín od doručenia oznámenia o navrhovanej výnimke. V prípade, ak jeden alebo viacerí členovia Rady námietku vznesú, výnimka sa neudelí, s výnimkou prípadov, keď si členský štát želá udeliť výnimku na základe naliehavej a nevyhnutnej humanitárnej potreby. V takomto prípade môže Rada kvalifikovanou väčšinou rozhodnúť o udelení navrhovanej výnimky.

7. V prípadoch, keď členský štát v súlade s odsekmi 3 až 6 povolí osobám uvedeným v ►**M1** prílohe I ◄ vstup na svoje územie alebo prechod cez svoje územie, toto povolenie sa obmedzuje výhradne na účel, na ktorý je udelené, a na osoby, na ktoré sa priamo vzťahuje.

Článok 5

1. Všetky finančné prostriedky a hospodárske zdroje, ktoré patria jednotlivým členom zimbabwianskej vlády alebo akýmkoľvek fyzickým alebo právnickým osobám, subjektom alebo orgánom s nimi spojeným alebo ktoré patria iným fyzickým alebo právnickým osobám, ktorých činnosti vážne podkopávajú demokraciu, dodržiavanie ľudských práv a právny štát v Zimbabwe, sa zmrazujú. Zoznam osôb a subjektov, na ktoré sa vzťahuje tento odsek, je uvedený v ►**M1** prílohe I ◄.

2. Neposkytnú sa priamo alebo nepriamo žiadne finančné prostriedky ani hospodárske zdroje fyzickým ani právnickým osobám, subjektom alebo orgánom uvedeným v ►**M1** prílohe I ◄ alebo na ich prospech.

▼B

3. Výnimky sa môžu udeliť na finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje, ktoré sú:

a) potrebné na základné výdavky vrátane platieb za potraviny, nájom alebo hypotéku, lieky a liečebnú starostlivosť, dane, poistné a poplatky za verejné služby;

b) určené výhradne na platby primeraných profesionálnych poplatkov a úhradu vzniknutých výdavkov spojených s poskytovaním právnych služieb;

c) určené výhradne na úhradu poplatkov alebo servisných poplatkov za bežnú držbu a udržiavanie zmrazených účtov alebo hospodárskych zdrojov;

d) potrebné na mimoriadne výdavky.

4. Odsek 2 sa nevzťahuje na pripísanie v prospech zmrazených účtov:

a) úrokov alebo iných výnosov z týchto účtov, alebo

b) platieb splatných podľa zmlúv, dohôd alebo záväzkov, ktoré sa uzavreli alebo vznikli pred dátumom, od ktorého sa na tieto účty vzťahujú reštriktívne opatrenia,

za predpokladu, že akýkoľvek takýto úrok, iné výnosy alebo platby naďalej podliehajú odseku 1.

Článok 6

1. Rada na návrh členského štátu alebo vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku prijme zmeny zoznamu uvedeného v ►**M1** prílohe I ◄ podľa toho, ako si to vyžaduje politický vývoj v Zimbabwe.

2. Rada oznámi svoje rozhodnutie dotknutej osobe alebo subjektu vrátane dôvodov zaradenia do zoznamu, a to buď priamo, ak je ich adresa známa, alebo prostredníctvom uverejnenia oznámenia, pričom poskytne dotknutej osobe alebo subjektu možnosť predložiť pripomienky.

3. V prípade, že sa predložia pripomienky alebo zásadné nové dôkazy, Rada preskúma svoje rozhodnutie a dotknutú osobu, subjekt alebo orgán príslušným spôsobom informuje.

Článok 7

1. V ►**M1** prílohe I ◄ sa uvádzajú dôvody zaradenia fyzických alebo právnických osôb a subjektov do zoznamu.

2. Okrem toho sa v ►**M1** prílohe I ◄, pokiaľ možno, uvádzajú aj informácie potrebné na identifikáciu dotknutých fyzických alebo právnických osôb alebo subjektov. V prípade fyzických osôb môžu tieto informácie zahŕňať mená vrátane prezývok, dátum a miesto narodenia, štátnu príslušnosť, číslo cestovného pasu a preukazu totožnosti, pohlavie, adresu a funkciu alebo povolanie. V prípade právnických osôb alebo subjektov môžu tieto informácie zahŕňať názvy, dátum a miesto registrácie, registračné číslo a miesto podnikania.

▼**B**

Článok 8

S cieľom maximalizovať účinok uvedených opatrení únia vyzve tretie štáty, aby prijali reštriktívne opatrenia podobné tým, ktoré sa uvádzajú v tomto rozhodnutí.

Článok 9

Spoločná pozícia 2004/161/SZBP sa týmto zrušuje.

▼**M13**

Článok 10

1. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

2. Toto rozhodnutie sa uplatňuje do 20. februára 2020.

3. Opatrenia uvedené v článku 4 ods. 1 a v článku 5 ods. 1 a 2 sa v rozsahu, v akom sa uplatňujú na osoby uvedené v zozname v prílohe II, pozastavujú do 20. februára 2020.

4. Toto rozhodnutie je predmetom sústavnej revízie a obnovuje sa alebo sa mení podľa potreby, ak Rada nepovažuje jeho ciele za splnené.

▼M9

PRÍLOHA I

OSOBY A SUBJEKTY PODĽA ČLÁNKOV 4 A 5

I. Osoby

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné údaje	Dôvody označenia
▼M12 1.	Mugabe, Robert Gabriel	Dátum narodenia: 21.2.1924 Cestovný pas č.: AD001095	Bývalý prezident, zodpovedný za činnosti, ktoré vážne ohrozujú demokraciu, dodržiavanie ľudských práv a právny štát.
▼M13 2.	Mugabe, Grace	Dátum narodenia: 23.7.1965 Číslo pasu: AD001159 OP: 63-646650Q 70	Bývalá tajomníčka ženskej ligy strany ZANU-PF (Zimbabwe African National Union – Patriotic Front), ktorá sa podieľa na činnostiach, ktoré vážne ohrozujú demokraciu, dodržiavanie ľudských práv a právny štát. V roku 2002 prevzala Iron Mask Estate; údajne nezákonne získava veľký zisk z ťažby diamantov.
———			
▼M9 5.	Chiwenga, Constantine	Veliteľ zimbabwianskych ozbrojených síl, generál (bývalý armádny veliteľ, generálporučík) dátum narodenia: 25.8.1956 číslo pasu: AD000263 OP: 63-327568M80	Člen spoločného operačného vedenia so spoluúčasťou na vytváraní alebo riadení represívnej štátnej politiky. Používal armádu na preberanie fariem. Počas volieb 2008 bol hlavným strojcom násilností spojených s priebehom prezidentských volieb.
6.	Shiri, Perence (alias Bigboy) Samson Chikerema	maršal letectva (vzdušné sily), dátum narodenia: 1.11.1955 OP: 29-098876M18	Vyšší vojenský dôstojník a člen spoločného operačného vedenia strany ZANU-PF so spoluúčasťou na vytváraní alebo riadení represívnej štátnej politiky. Zapojený do politických násilností aj počas volieb v roku 2008 v provincii Mashonaland West a v Chiadzwe.
7.	Sibanda, Phillip Valerio (alias Valentine)	Veliteľ zimbabwianskej národnej armády, generálporučík, dátum narodenia: 25.8.1956 alebo 24.12.1954 OP: 63-357671H26	Vyšší vojenský predstaviteľ s väzbami na vládu a so spoluúčasťou na vytváraní alebo riadení represívnej štátnej politiky.

II. Subjekty

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody označenia
1.	Zimbabwe Defence Industries	10th floor, Trustee House, 55 Samora Machel Avenue, PO Box 6597, Harare, Zimbabwe.	Napojená na ministra obrany a vládnu frakciu strany ZANU-PF.

▼**M9**

PRÍLOHA II

OSOBY PODĽA ČLÁNKU 10 ODS. 3

Osoby

Meno (a prípadné prezývky)

▼**M13** ———	
▼**M9** 3.	Chiwenga, Constantine
4.	Shiri, Perence (alias Bigboy) Samson Chikerema
5.	Sibanda, Phillip Valerio (alias Valentine)